

---

## The sound, the image, the movement

---

Number 34, Winter 1987

Réparation de poésie

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/47072ac>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

Les Éditions Intervention

ISSN

0825-8708 (print)

1923-2764 (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this article

(1987). The sound, the image, the movement. *Inter*, (34), 54–59.

# *The sound,*



*Alain-Martin Richard*



# the image, the movement

Le Kunstverein de Kassel, en Allemagne fédérale, proposait comme première exposition de l'année en rupture avec les approches que le public d'abonnés est habitué d'y trouver: installations et performances pour le son, l'image et le mouvement. Trois salles, six rencontres d'artistes.

Horst Rickels étend son araignée sonore, éventail de tuyaux d'orgue alimentés par des pompes à pied de camping. Concert: sculpture sonore, le performeur rythme. Rod Summers lance son avion à pile en vol circulaire au-dessus d'une pyramide en construction: matériaux = balles de ping-pong, gravées au nom des éléments chimiques. La durée de l'action, c'est la durée des piles. Pierre-André Arcand joue *voir sonore* avec son magnéto-machine. En projection, un diaphragme palpitant dans un projecteur. Performance installation. Emmet Williams, sur un itinéraire de huit lutrins, fait une lecture de son poème circulaire en huit langues. Matériau: les mots les plus fréquents rencontrés dans la Divine Comédie. Alain-Martin Richard installe sa Lesekasten, boîte de lecture obscure. Une machine douce, le texte tremble sur le mur lorsque fouillé par la lampe de poche. Performance avec lecture de journaux et texte chimique. Wolfgang Wiesemes dispose ses néons autour de la dégradation d'instruments de musique. Un rat bouffe la partition.

Le public est très exactement réparti en deux clans. La soirée sera au rythme de l'audience: sage et disciplinée. Mais les six compères ont bien dévié.

AMR



Horst Rickels

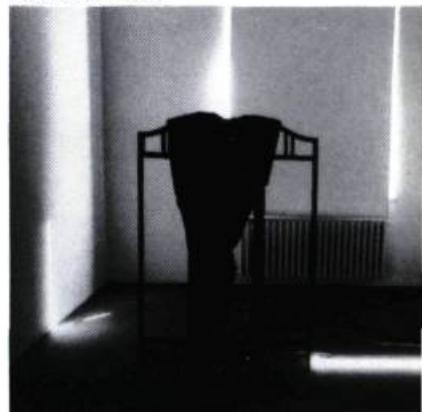
Photo Dieter SCHWERTLE



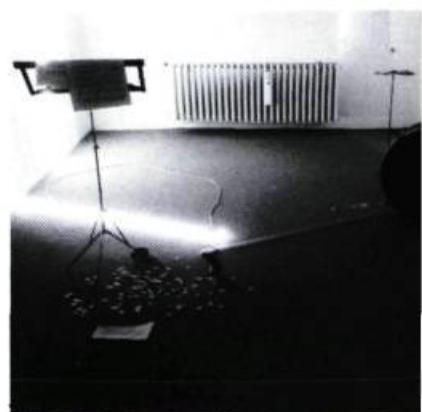
Rod Summers



Emmet Williams



Horst Rickels, sculpture sonore



Wolfgang Wiesemes

# LE TIMBRÉ

Last issue      Dernier numéro



Because Harrar is EVERYwhere

**LE TIMBRÉ:**  
Daniel Daligand  
32, rue Louise Michel  
92300 Levallois, France  
Dernier numéro:  
Because Harrar is everywhere Fanzine photocopié. Daniel Daligand est l'un des principaux artisans de la bonne santé de l'art postal en France depuis de nombreuses années. Collaborateurs: Carlo Pittore; Bruno Duval; Guy Bleus; Gerd Borner; etc.

## PUBLICATIONS D'ART POSTAL

Jacques Massa:  
Mai (L'Art) / MAY  
(Art)

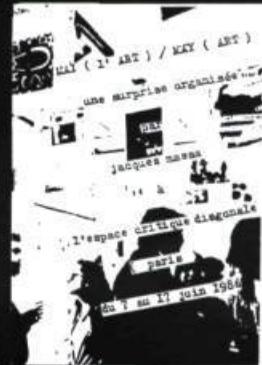
Tiré à 70 exemplaires  
Publication surprise  
contenant tout le courrier que Jacques Massa a reçu pendant le mois de mai '86. Il a par la suite exposé cette correspondance à l'espace critique Diagonale à Paris, juin '86.

Un de ses buts: sensibiliser les gens « à la découverte de la pratique quotidienne du « mail art », à sa richesse et à l'engagement personnel qu'il implique ». Correspondants: Joli Mail Art; Collectif La Neige; Jean-Claude Gagnon; Jean-Luc Lebel; Chuck Stake et de nombreux autres.

PAGE No. ....  
PHOTO No. ....  
DÉBITE MAX. ....  
MRL .....  
NET .....  
EXPOSITION .....

10-12

11-14



**MANI ART**  
No. 10-Usine France  
Directeur: Pascal Lenoir,  
Rue Dumage 60570  
Andeville, France. Les intéressés envoient 60 ou 100 copies de leur collaboration puis le responsable leur envoie un exemplaire de la revue. Excellent travail de collaborateurs comme: Ruggero Maggi; J.O. Olbrich; F.J. Weber; R Cohen; etc.

43 54  
V i c e  
s e a  
3.00 \$

ITALIA  
IMAGINATIONS  
PASSIONS  
PARCOURS

19 22  
16 20  
70  
VICE VERSA

Italia, imaginations, passions, parcours, pour cette revue montréalaise dirigée par Lamberto Tassinari et éditée en français, italien et anglais. Un peu de tout, l'essai en passant par la création sur des sujets divers dans un format près d'Interview. Le déclin du hamburger américain, Carmelo Bene, mais aussi Marie Tifo, La littérature italienne canadienne et L'air de Naples à New York sont des sujets parmi bien d'autres que l'on retrouve dans ce seizième numéro des « défenseurs » de la culture italienne de Montréal. Six numéros: 12 \$, institution: 22 \$. On écrit à Vice Versa inc., 400 rue Mc Gill, Montréal, H2Y 2G1.

MALMÖ  
KONSTHALL

Lors d'une excursion en Scandinavie, Le Lieu, centre en art actuel a pris contact avec ce musée qui reste probablement l'endroit le plus important en Suède. Ce musée réalise de splendides expositions et n'a pas de collections. Donc les installations s'y succèdent depuis la fondation en 1975; on y présente également des performances, des débats, du vidéo bref de l'art actuel en extension. Les publications montrent un itinéraire mobile et protéiforme. « New Média 2 », « Méta-  
tapolis » sont des manifestations de groupes où les options divergent. Il est rare de retrouver autant de diversité et de professionnalisme. On écrit à Malmö Konsthall, Box 17127, S-200 10 Malmö 17, Sweden.

12 svenska  
skulptörer  
Malmö  
Konsthall

# siksi



hecht pérémarli  
La Poire d'angoisse n° 100

## LA POIRE D'ANGOISSE no. 100

*Texte: Thierry Pérémarli. Dessins: David Hecht. Revue hebdomadaire: responsable, Didier Moulinier, 11 rue de la Sagesse, 24000 Périgueux, France. Didier Moulinier fait souvent appel à des copains du Mail Art International. Il s'occupe aussi d'une Revue Sonore, Musiques post-nucléaires et prénatales. Ce fanzine est l'une des plus durables expériences dans le domaine de l'art postal.*

15

### SIKSI:

*Le numéro 2/86 de cette revue d'« art nordique » pose la question « art et science » dans des rapports d'identité jusqu'au sérieux de la démarche expérimentale. Publiée quatre fois par année, cette revue diffuse l'art actuel des pays scandinaves. En langue du pays original, selon l'article traité, mais aussi en traduction anglaise. Ce numéro de Siksi contient un texte d'Anne Kundsén sur cinq projets artistiques de l'artiste danois Erik Andersen entre 1961 et 1985. Chaque copie coûte 40 couronnes danoises, soit environ neuf dollars canadiens. On peut rejoindre Siksi à: Nordic Arts Centre, Suomenlinna, SF-00190, Helsinki, Sweden.*

10

10:12

11:14

15

40

10

25:30

10:12

28:36

11:14